ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 6 FEBRUARI 1962 | No. 4258

MENSAHE DI KRUSHEV PA CUBA A HANJA UN ENORME ACOHIDA DI PUEBLO CUBANO

MOSKOU, 6 febr. — Ayera premier Chroestjef a manda un mensahe pa e reunian masal papular cu tin na Cuba actualmente. Den e mensahe Chraestjef ta bisa cu reaccianarionan internacianal y especialmente circulanan imperialista di Merca ta trahanda un complat nabo contra Cuba. Esaqui a resulta claramente far di e canferencia na Punta del Este, asina e mensahe ta bisa segun e agencia rusa di prensa „Tass".

Chroesjtsjef a declara cu Cuba „no ta para su so" y cu e movimientu creciente di solidaridad cu Cuba den America Latino y tur otro partinan di mundu lo yuda pueblo Cubano pa derroca e plannan malu di imperialistanan Mericano y nan mercenarionan. Ta imposible pa caba cu e lucha di e pueblonan pa independencia y libertacion di e presion imperialista y sclavitud. esei ta proba pa e revolucion Cubana.

For di Havana nan ta anuncia cu e mensahe di Chroesjtsjef a hanja un enorme acogida na e reunion.

Despues di un discurso di president Dorticos nan a lesa e mensahe di Chroesjtsjef y otro lidernan comunista y no comunista.

Dorticos den su discurso a papia tocante e conferencia na Punta del Este. na cual nan a expulsa Cuba for di e organisacion di estadonan Mericano y nan a tuma pasonan na isola Cuba den cuadro di Navo. El a bisa cu nan a haci presion riba gobierno di Canada pa stop comercio cu Cuba y tambe nan a haci presion riba circulonan militar den paisnan di cual nan representantenan na Punta del Este no tabata di acuerdo cu e plannan Mericano. asina Dorticos a bisa.

Mas di un milion hende a participa na e di dos reunion popular masal na e plaza di revolucion na Havana. Dilanti di e tribuna di e oradornan tabatin portretnan grandi di Fidel Castro y Lenin ta cologa.

Un solo cayente tabata quima riba e multitud cu a duna Fidel Castro un aplauso tremendo. Castro a papia despues di Dorticos pa e haci un clase di segunda declaracion di Havana. Den e documento largu aqui cu a costa Castro dos ora pa lese y cu tabata un contesta riba e recien conferencia interamericano na Punta del Este. nan ta bisa entre otro cu e organisacion di estadonan Mericano a laga mira quico berdaderamente e ta: „Ministerio di colonias di Merca".

Ademas nan ta declara cu Cuba a sinja e pueblonan cu revolucion ta posibel y cu nan tin medio pa checuta esey.

Den e declaracion nan ta rechaza e validez legal di e resolucionnan cu nan a tuma na Punta del Este y nan ta acusa Merca di agresion y di ta caba cu no solamente Cuba. sino cu henter mundu.

Despues cu Fidel Castro a lesa e declaracion el a laga e multitud cu taba'a presente aprobe, hisando nan man.

Fidel Castro a declara cu nan ta reforsa chercito contra agresion nobo di Merca.

E promer reunion general di pueblo Cubano, a word etene un anja pasa en coneccion cu e conferencia di ministernan di Exterior di paisnan Mericano na San Jose. Den e promer declaracion di Havana nan a stipula e principionan di e revolucion socialista di Cuba.

Fidel Castro a bisa tambe den su discurso cu nan a tene e reunion di Punta del Este solamente pa forma complotnan y agresion nobo contra Cuba. Tog Merca no por a logra tur toque nan tabata quier y nan ta e unico pais cu a aplica e embargo di comercio. E prohibicion di comercio Mericano cu Cuba Fidel a bisa cu ta contra e acuerdonan di e organisacion di estadonan Mericano.

(Ayera comision politica di Nacionnan Uni a reuni pa trata e acusacionnan Cubano contra Merca tocante plannan agresivo di e ultimo pais).

SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO DI ALEMANIA OOST

BERLIN, 6 febr. — Na cuminzamentu di otro siman nan lo cuminza cu keur e soldanan di servicio obligatorio na e „chercito nacional" di Alemania Oost. Segun un noticia dje agencia Aleman Oost di prensa „ADN" nan ta yama recogidanan di 1940, 1941, 1942 y 1943, riba orden dje minister di defensa di Alemania Oost, Hoffman.

E boeki strategico anual dje republica democratico aleman a registra na fin di 1960 en total 524000 hoben den e 4 anjanan ei. E reconocimento ta dura te cincu di maart.

Manera nan a anuncia caba ta poco tempu pasa e parlamento di Alemania Oost a uma e ley riba e servicio militar obligatorio.

INCENDIO INTENCIONAL!

BERLIN, 6 febr.: — Bomberonan ajera a salba mas o menos 200 mucha for di un school cu tabata kimando na West Berlijn, segun polis esaki ta di shete biaha den dos luna cu tin candela bou di circumstancanan sospechoso. Polis di West Berlin ta convenci, cu e candela aqui tambe ta sende pa un homber, cu den corantnan di Berlin nan ta yama „diabel di candela".

CONGO Y E UNION MINERO

LEOPOLDSTAD, 6 febr. — E Union Minero influenciente, un empresa belgico cu ta explota na Katanga minanan di coper y kobalt, a haci e prome paso pa yega na un acuerdo cu e gobierno central congoles, asina nan a bisa den circulonan bon autorisa na Leopoldstad.

Esaki lo ta e suceso dje acuerdo entre premier Adoela dje gobierno central y president Tsjombe di Katanga pa pone un fin na e separacion di Katanga.

E vice gobernador dje „Société general" di Belgica cu tin gran interes den Union Minero y otro companianan na Congo, a delibera na Leopoldstad.

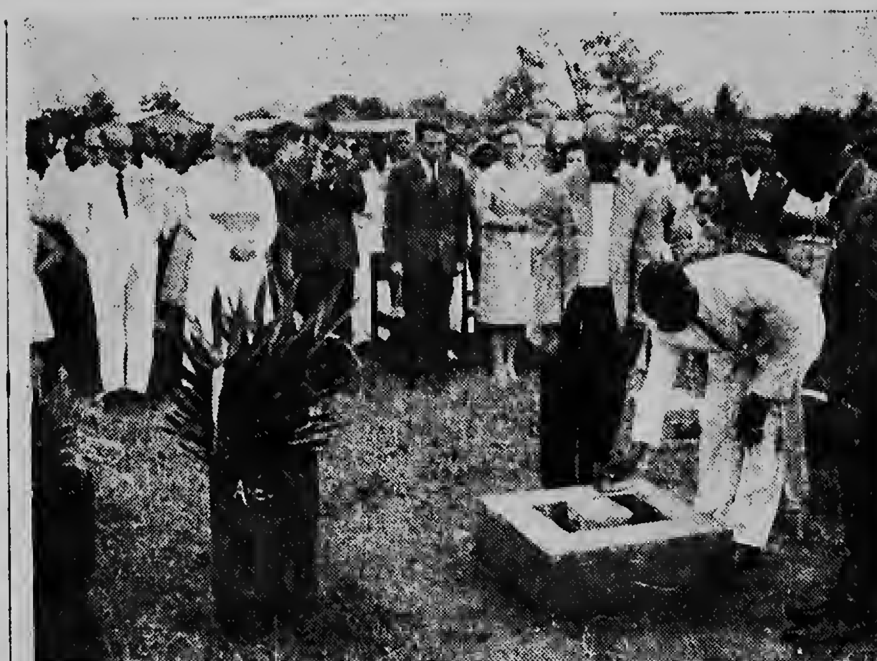
Den conversacion cu e ministernan congoles e vice-gobernador dje Société Generale, Edgar van der Straeten, a papia tocante e kestion di „royalitie", impuestonan y dividendo, cu Union Minero a paga for dje declaracon di independencia di Katanga na e gobierno di Tsjombe.

EMISORA DI TELEVISION NA ORAN A BAI FOR DI DEN LARIA

ORAN, 6 febr. — Ajera nochi e emisora di television na Oran a bai un ora prome cu e discurso di president De Gaulle for di den laria.

Djies prome cu esey miembronan di e asina yama chercito secreto a secuestra e hefe di e departamento tecnico di e stacion di radio y television y dos di su asistentenan. E otro personal tecnico nan a amenasa cu morto, si nan no duna nan cooperacion pa stroba transmision di e discurso di De Gaulle.

Den curso di merdia un bom a explota den cas di e director cu ta situa riba e stacion di television.



Sr. L. F. Loetoela, burgemeester dje barrio africano Kishasa na Leopoldstad ta pone aqui e prome piedra pa un scool di artenan bella. E scool aqui lo ser dedica na memoria dje 13 aviadornan italiano cu anja pasa na November a ser asesina pa muiternan Kongoles na Kindoe, ora cu nan tabata bula den servicio di Nacionnan Uni. Despues dje solemnidad e burgemeester a entrega souvenirnan na famianan dje aviadornan cu tabata presente na ponementu di prome piedra.

PROME COMEDIA DI EELVELT NA ARUBA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD — Piet Eelvelt e directar di camedia cu a ser treci pa nas isla daor di Sticusa, tabatin un gran exito cu su prame camedia na Aruba, titula „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet" cu diasabra u.p. a ser presenta den Centro Cultural na Oranjestad: E comedia aki, di cual nan ta bisa cu a atrae salanan yen durante varias luna na Landan, a ser presenta na un manera sabresaliente daar di Amateur Taneelgoep „Aruba".

Man di un director apto y cu experencia a ser nota inmediatamente diasabra ultimo. No solamente den seleccion dje comedia. pero tambe den ocupacion dje diferente papelnan.

Como cu comedianan „pisa" mayormente ta cai dificil na Aruba. nan a selecta un comedia humoristico. Loke e audiencia a mira sinembargo no tabata cualkier comedia. pero tabata un comedia sorprendente ven di humor. cu tabata brilla manera un strella den un cielo sin nubia. Referiendo na e papelnan. e comedia tabatin e bentaha cu e tabatin solamente siete rol. di cual cuater tabata grandi. Un seleccion cuidadoso entre e comediantenan amateur na nos isla a produci un grupo. cu taba a zona manera un klok. Den papelnan principal nos a mira Burny Every como „Elvira". Kees Flick como „Charles Cheesbury". Lientje Wurtz como „Madame Areati" y Jane Lock como „Ruth Cheesbury". E otro tres personanan tabata Muis Merx, Anton Goetze y Cora Norder. Ta dificil pa bisa cual di nan tabata mehor den nan papelnan. Burny Every. Kees Flick y Lientje Wurtz tabata perfecto for di principio te fin. Jane Lock despues di un start poco dudoso. den di tres acto a domina su papel por completo. y for dje momento cy a presenta un „Ruth" maestralmente 'riba escenario.

Den e papelnan mas cortico. tabata Cora Norder kende principalmente. como e sirvienta „Edith" a duna un presentacion masha original manera un sirvienta ta. bobo. falta di habilidad y kende cu su pasonan rapido y nervioso den e cas 'riba escenario tabata forma un combinacion cu a causa harimento tras di harimento den sala.

E historia ta un historia di spiritismo tipico ingles. E autor Cherles Cheesbury a invita madame Arcati.

Sigui lesa pag. 4

E futuro astronauta americano John Herschel Glenn, lo haci otro siman trobe un esfuerzo pa haci un vuelo espacial tripula rond mundo. Despues dje suspension di siman pasa nan a cuminza cu e preparacionnan. Y huntu cu esaqui no ta faita nunca un eherciclo fisica cu semper ta exigi na semehante cosnan. P.esei tur dia e ta train, corriendo distancianan grandi.

ANNY HERNANDEZ TIN 880 VOTOS NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ, 6 febr. — Diadumingo u.p. comision di carnaval di Jamanota Club a conta e votenan di nan candidatanan pa Reina di Carnaval di e club. E resultado tabata lo siguiente: Annie Hernandez kende tabata number cuater durante e prome contamento a subi te na number uno y ta guia e lista cu 880 votos. sigui pa Marcela Kock kende tin awor 840 votos. Anicia Rodriguez tin 800 votos. y Helena Vrolijk tin 770 votos Diasabra awor tin otro fiesta bailable cu „Los Bigotes".

TE CU AJERA NOCHI, NADA AINDA DI J. L. CABENDA

ORANJESTAD, 6 febr. — Ya ta bai den cuater dia caba cu sr. Cabenda a bai foi su cas y no a bolbe mas.

Tur parti poliznan y famianan a busca y ta sigui busca, pero te cu ayera nochi segun nos ta informa, nan no a mira nada mas di dje.

Sr. Cabenda cu ultimamente tabata un poco distrai y tabata papia su so, a bisa cu e ta bai dal un buelta ora cu el a sali. E ta un aparicion riparable, como e ta un tipo basta chiquito y tenchi di curpa; e tin cabei blancu y un barba blanca di alomenos un luna bieu. Dia el a sali foi cas e tabatin un sportshirt color crema bisti, un carson color gris y zapatu pretu.

No ta probable cu e por a busca compania di stranjeronan. Quende cu por duna informacionnan di [illegible] cia actual di Sr. Cabenda [illegible] na polis.

FISK NOMBRA DIRECTOR ANTILLES CHEMICAL COMPANY

SAN NICOLAS, 6 febr. — Merlin E. Fisk di Lago Oil & Transport Co., Ltd. a worde nombra un director, vice president y gerente general di Antilles Chemical Company y lo ocupa su puesto nobo dia 1 di maart, asina a worde anuncia dia 5 di februari door dje compania quimico. Sr. Fisk, kende a worde nombra superintendente di departamentonan di staff y servicio y un director di Lago dia 1 di october 1961, a kita for di e posicion aki pa tuma direccion di e actividadnan na Barcadera.

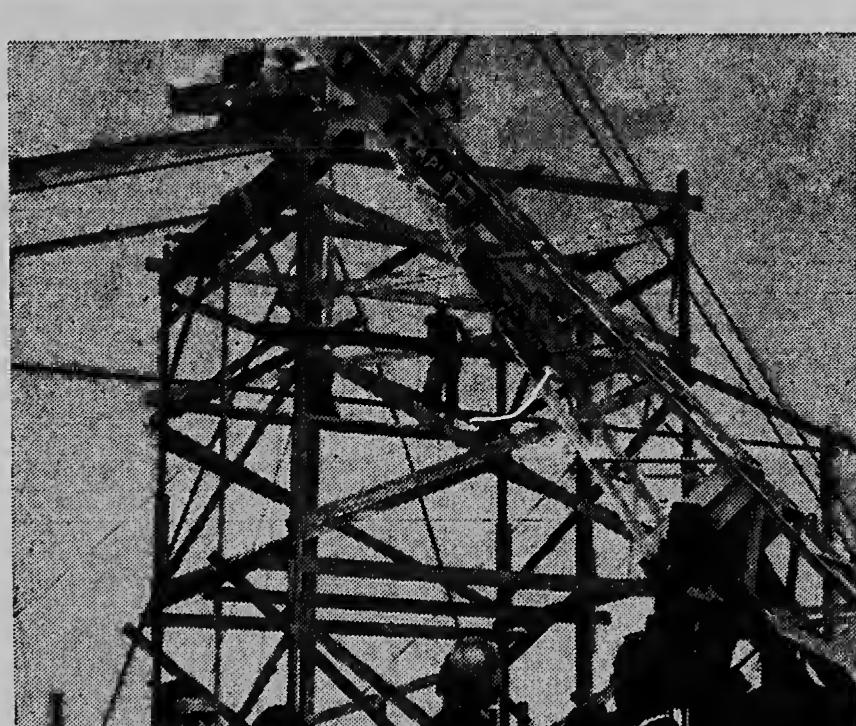
Sr. Fisk lo completa un carera di binti anja na Lago. Den e tempu aki el a subi for di process engineer pa un director di compania. E empleo di Sr. Fisk cu Lago a cuminza den Technical Service Department. Nuebe anja despues el a transferi na Process Department, y a worde nombra superintendente di e departamento aki na september 1959. Tur e servicio di Sr. Fisk taba'a na Aruba cu excepcion di un encargo di entrenamento di seis luna den departamento di ventas y trafico di Esso Export Corporation na New York.

RAMONA GEERMAN MAS ARIBA ACTUALMENTE

SANTA CRUZ, 6 di febr. — Durante e fiesta bailable, cu caha di orgel „El Preferido", diasabra u.p. den Trappers Club, nan a anuncia resultado dje prome contamento di votos.

E fiesta taba'a masha anima 'trobe. E batalla pa votos ta hopi fuerte. Ramona Geerman a colecta 800 votos. Cu apenas 100 votos menos Luisa Croes ta sigui 'riba lista. Despues ta bini Juana Geerman cu 600 votos.

Dalila Wever cu 400. Sira Kock cu 310 y Julieta Jansen cu 250. Diasabra proximo 'tin siguiente fiesta cu conjunto „Los Principes", na cual ocasion e resultado dje voto dje candidatanan lo ser anuncia pa di dos rondu.



Un numero di Lions prominente boo di cuolnan Luis Enrique Meza, Gobernador di Distrito E2 di Organizacion Internacional di Lions tobato presente diasabra mainta na Bonaire ora cu e bandera dje fabrica di confectie cu nan ta trahondo a ser hiza solemnemente. Tabata un feliz circunstancia cu nan taboto toch presente tambe pa instolacion dje Lions Club Bonaire nobo su manece cuol ocasion non a goza di por a asisti, como a caba di instalo e president nobo di Lions Club, drs O. Hoogesteijn, quende como director tin mando riba e fobrica di confectie na Bonaire. Cu foi awor cobo e bandero aqui por a ser hiza ribo e prome spannon di dak, tabata practicamente un sorpresa pa tur hende. Riba e portret nos to mira un numero di invitodonan poro no e fabrica cu nan to trohondo. Di izquierda pa derecho Lion Ivan Moreno, Luis Meza, Gouv. Lions District E 2, Lion Otto Hoogesteijn y Gezoghebber A. J. van Hesteren.

Queho Cubano contra Merca trata den Nacionnan Uni

NEW YORK, 6 febr.: — E camisian palitica di Nacionnan Uni a cuminsa trata un queha cubana contra intervencion di Merca di asuntonan interina di Cuba y e atencion di agresion contra e isla. E representante permanente di Cuba na Naciannan Uni, Mario Inchaustegui, a acusa gobierno mericano, di a duna e sucesanan di e intento fracasa di invasion dia 17 di april incorrectamente.

El a bisa cu Merca ta bolbe traha plannan agresivo nobo contra Cuba y cu nan ta duna mercenarionan instruccion na Merca y Central America pa haci esey. Ademas e representante cubano a bisa cu e decisionnan di Punta del Este ta tuma bou di presion mericano y e embargo riba comercio cu Cuba segun Inchaustegui ta worde considera como agresion economica.

E representante mericano Stevenson a bisa, cu Cuba door di entrega un kcho, sin cu e presenta argumentonan nobo, a trata pa kita atencion for di e condena di Cuba na e conferencia di Punta del Este. Stevenson a bisa cu Cuba ta forma un amenasa pa continente mericano door di su politica procomunista.

El a ninga cu Merca ta preparando un intento nobo di agresion. Nos no por acepta cu un pais stranjo ta usa Cuba, pa mina libertad y democracia di continente mericano.

Libertad politico

Despues Stevenson a stipula cu e republicanonan mericano ta decidido pa defende nan libertad politico, nan independencia y nan principionan democratico. Ademas Stevenson a bisa cu gobierno di Cuba no ta den conflicto cu solamente Merca, pero cu henter continente mericano y cu solamente e gobierno di Castro ta forma un amenasa y ningun otro. E problema Cuba lo no afecta e plan mericano di dies anja pa desarrollo y yudanza na Sur America.

RUSK TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 6 febr. — E minister mericano di asuntonan exterior, Dean Rusk a bisa, cu e ta spera cu e paisnan di NAVO y otro paisnan cu tin amistad cu Merca lo bolbe studia e kestion di relacionnan comercial cu Cuba.

El a bisa den un discurso den e comision cu studia exportacion mericano pa paisnan comunistanan.

OBRANAN DI EHERCITO SECRETO

ARGEL, 6 febr. — E ex-president di e federacion guallista dr Maxine Fleck, a worde haya gravemente herida den su cuarto di consulta y nan mester a transporte pa hospital.

Despues di un operacion el a muri.

Na Paris a resulta despues, cu nan a hiba un tal Noemie Glaymann cuartel general di polis pa un interrogacion.





Riba e base di aviacion belgico na Brustem, unda ultimamente nan a cuminza cu un instruccion comun di militarnan Belgico-Hulandes como aviador militar, awor a cuminza oficialmente. Riba e portret aqui nos ta mira minsitro Hulandes di defensa ir S. M. Visser (izquierda) y su colega Belgico P. W. Seegers ta mira aqui e cockpit di un Fouga straaltrainer Belgico.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa anja 1962, cu e belasting aki mester worde paga prome cu dia 15 di Februari 1962.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera, boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle, auto, bus y tur vehiculo di carga.

Di dia 16 di februari 1962 en adelante, polis lo cuminza cu contral di costumber; riba lama pa botonan di motor y riba caminda pa tur otro vehiculonan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu esnan cu debe awa pa luna di december 1961 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di februari 1962 y cu for di dia 13 di februari 1962 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

CINCO Y SEIS

RESULTADO di e caredanan di dia 4 di februari di 1962. Cabainan ganador:

PROMER CAREDA: Grito (53 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1800 metro. Tempo 114 sec.

DI DOS CAREDA: Doñanita (54 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Rogelio Cortez. Distancia 1400 meter. Tempo 86 2/5 sec.

DI TRES CAREDA: Bajadon (54 kilo) di preparador J. R. Fernandez cu jinete C. Marquez. Distancia 1200 metro. Tempo 72 3/5 sec.

DI CUATER CAREDA: Bramando (53 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete Betancourt. Distancia 1700 metro. Tempo 107 3/5 sec.

DI CINCO CAREDA: Carlino (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete F. Garcia. Distancia 1100 metro. Tempo 66 3/5 sec.

Den tur e ganadornan di 5 y 6 di ultimo Diadomingo tin un solo promer favorito cu ta Don Temis. E otro ganadornan tambe ta favorito pero segundo y tercero. E resultado a bira tooh un „mercado liber". Bon mira ora cu tur e favoritonan grandi manera Orador. Garceta y Koppernik a perde nos a kere cu e pool lo paga hopi mas cu loke a resulta.

Tin 121 formulario cu 6 cabai ganador cu ta hanja cada uno Bs. 6.833.70. Y cu 5 ganador a resulta 2.185 formulario cu ta gana cada uno 252.25 bolivar. Na tur a ser sella 317.996 formulario pa un valor di Bs. 2.939.516.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Como nos tabata duda cu Orador cu 56 kilo por a gana e careda nos a recomenda pa inclui llave 11. llave 12 y Verdin. Grito un di e componentenan di llave 11 a sali ganador di e careda cu 2 3/4 cuerpo dilanti di Mañanita. Esaki ta e promer triunfo di e cabai Argentino den La Rinconada. Ya na altura di 700 metro Gmo. Gonzalez a domina e otro competidornan pa cruza e meta sin ningun clase di peligro. Mañanita cu a drenta di dos a paga pa place Bs. 230. Orador a atropella mucho laat y a logra ocupa di tres puesto sigui pa Verdin. Surcouf a cerra e marcador. E peso di 57 kilo a resulta mucho pa Tael cu a drenta como numero 7.

DI DOS CAREDA: Arubaanse Courant a indica llave 8 y llave 9 como e mehor candidatonan pa gana.

E ganador a resulta Doñanita un di e componentenan di llave 9. E careda a inicia cu Electivo como puntero sigui pa Allegado y El Sirio. Doñanita a cuminza den di nueve puesto. Na altura di 600 metro Cortez a recupera basta terreno pa despues den e recta final avanza fuertemente y den gran forma pa asina logra cruza e linea final como ganador. Viajero II mester a keda conforme cu di dos lugar cu diferencia di un cuerpo. pero nos mester reconoce cu e cabai a corre cu hopi tropiezo. Recife a ocupa di tres puesto sigui pa Electivo v Forrajista c otro componente di llave 9 a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: Bajadon. baha di agrupacion y pelotea pa C. Marquez. cu nos a indica como peligroso a sali ganador cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Pippin un di e favoritonan corri pa Gustavo Avila. Di Bajadon tambe ta e promer victoria den La Rinconada. Na salida C. Marquez a laga Apollo Boy. Bentella. Controlada y Garceta competi otro pa e punta y e mes a keda te den di 6 puesto. wardando e momento favorable pa actua. Na altura di 400 metro el a cumiza avanza cu forza pa ocupa e punta den e recta final y keda domina e careda te na fin. E moro Pippin a yega di dos sigui pa Apollo Boy y Controlada. Persian Park a cerra e marcador. Garceta e gran favorito a desapunta e aficionadonan.

DI CUATER CAREDA: Bramando e segundo favorito di catedra a logra e victoria cu bentaha di mei cuerpo dilanti di Treveris y Cortical.

E triunfo no tabata facil. Na altura di 200 metro promer cu e meta Treveris tabata domina e careda cu tur probalidad di gana. Pero F. Betancourt cu no a hanja lugar di pasa pa parti di paden a busca e camina di pafor pa por a alcanza e puntero y cruza e meta como ganador. Cortical e promer favorito di catedra a vega di tres sigui pa Canario y Sheik a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: Aki den tambe ta un segundo favorito di catedra. Carlino a logra e victoria dilanti di e gran favorito Koppernik.

Cu esaki Carlino tambe a logra su promer triunfo den La Rinconada.

Moreira a logra pasa di parti paden pa alcanza e puntero Koppernik cu un ratu promer a haci mescos cu Coco the Clown. Faster y Mahmiga tambe a alcanza Coco the Clown pa drenta di tres y cuater lagando Coco the Clown cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: Don Temis segundo favorito di Arubaanse Courant ta e unico promer favorito di catedra cu a logra sali victorioso cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Dnieper cu nos a indica como tercer favorito.

Don Temis pilotea maestralmente pa Felix Garcia a gana un excellente careda. Ta Dnieper ta e unico cu a duna pelea contra e ganador pero mester a keda conforme cu di dos puesto. Kaki y Petito a vega di tres y di cuater. y El Gato a cerra e marcador. Adour no a haci nada particular.

Atencion real pa aniversario di ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Ajera nochi den e programa deportivo di e emisora local Voz di Aruba, dirigi pa e comentarista Tico Kuiperi, a tuma luga un simpatico acto en conexion cu e aniversario di club Aruba Juniors.

Tabata un sorpresa verdadero pa e representante di Aruba Jrs. den persona di su president sr. Isaac Franka di hanje dilanti di e cinco Reinanan di Deporte cu te ainda nos isla tabata tin y tin. Srta. Aida Jacobs, sra. Emelina Yarzagaray-Schoop. Srta. Nilda Crocs, Srta. Martina Diaz y Srta. Carmen Louise Every tur tabata ey y den nomber di nan tur e actual Reina di Deporte Srta. Every a haci entrega di un plaquette graba como recuerdo na ocasion di e 30 anja di existencia di e equipo di Socotoro. Cu palabranan adecuado na e ocasion y expresando mihor deseonan pa den futuro Srta. Every a entrega e plaquette na Sr. Franka.

E president di Aruba Jrs. a expresa su gran sorpresa y realmente emociona el a bisa cu e ta sumamente contento di constata cu Aruba Jrs. no ta bayendo den olvido manera ta impresion cerca algun persona.

„Mi ta contento cu nos ta kiboca.' ya cu e gesto bunita y tanto aprecia aki di e cinco Reinanan di Deporte ta convence mi. cu Aruba Jrs. ainda ta goza di simpatia di hopi persona". Sr. Franka a menciona.

Tambe e president di Aruba Jrs a menciona algo tocante e conflicto entre nan y AVB y a expresa e ferviente deseo cu pronto e conflicto aki ta pertenece completamente na pasado.



„CORTIJO Y SU COMBO" cu ISMAEL RIVERA

Awe y majan anochi na Aruba nan lo toca unicamente den Theater „De Veer" na Playa y „Principal" na San Nicolas.

Nan NO ta toca ningun baile aki na Aruba — Diahuebs nan ta bai back cu T.C.A. Puerto Rico.

Esaki ta e conjunto mas COSTOSO cu a ser presenta na Aruba. Tur hende awe diamars y majan 8.00 'or den De Veer's Theater y Principal — Bin tende e ultimo hitnan awe y majan anochi.

CISCO KID

1. „Mare nos por a jega na tempo! Corre diabel!" 2. Den prison.... „Laga musica para un banda un momento. Matos". 3. „Na kiko mi por sirbibo. alcalde?" „Mi ta bini pa bo ordenami bo ultimo cena!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sigui e instruccionnan aki. Hazard.... Sali cu e carga pa 6 a.m. suroeste te 35 milla... 2. Ey lo bo ricibi otro instruccionnan.... pero mi ta consejabo cu si bo gana nos e doktora lo muri!" „Hazard ta papia.... mi ta sali dentro di 5 minuut!" 3. Minutonan despues ora cu Juan a subi e avion e ta cambia e frecuencia di e radio di polisnan. „Bo a tende e advertencia capitan? Mi ta spiertabo. di mi parti. cu si algo pasa Fran..." „No tene miedo Hazard.... e menor senjal cu nos hanja cu nan ta observando nos nos lo stop di interveni y abo lo keda bo sol"



ARUBAANSE COURANT

E UNICO DIARIO MATUTINO DI ANTILLAS

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e jovencita Marianela Amada Geerman. E ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Richardo, su mama Carmen, su ruman Ludwina, ma especialmente di su amiguita Elvia Marisca Giel y demas familia Giel y Geerman.

E jovencita Elvia Marisca Giel kende a cumpli 2 anja awe ta ricibi felicitacion di su mama Aida, su tata Enrique Giel, su rumannan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Frendsel Giel, su omonan Ergibio Gomez, y Crismo Koolman, su wela Braula Giel y Juana Koolman y demas familia Gomez, Koolman y Maduro.

Ayera a cumpli 27 anja di feliz existencia sr. Hendrik Idelfonso Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, welo, tanta y omonan, prima y primonan, subrina y subrinonan, madrina y padrino di su 3 jioenan Loreto, Wilsor y Amalia y demas familia Kock y Dorothal.

DISCURSO DI KWAME NKROEMAN

ACCRA, 6 febr. — President Kwame Nkroemah di Ghana ajera den un discurso na e conferencia di muhenan di e Union di Ghana/Guinea-Malie cu e ta rechaza cualquier pensamentu di separacion di Africa den hendenan color scur y arabe. El a bisa cu colonialistanan y neo-colonialistanan ta trata pa traha un proyecto pa un Unidad Africano cu ta puro e irreal y cu ta forma un amenasa nobo pa unidad di Africa. Nos ta desea un Africa uni, asina e president a bisa.



Recruutnan di ehercito Indones cu a ser jama bao di arma a bini huntu despues di e yamada di president Soekarno na e pueblo pa libra Nieuw Guinea occidental, ta marchando y haciendo manuvrenan den cercania di Djakarta; nan a camufla nan mes cu matanan y ta arma cu bamboespeer.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 6 di februari

DE VEER: 8.30'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero; „Man from God's country" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Mal de amores" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero; „THe first Texan" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Calibre 44" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Tarzan's magic fountain" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 20 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalaa
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2204

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 6 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
1.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 6 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantica nan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Marles 6 de febrero

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.B. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
9.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
0.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 6 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Linacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

BILJARTBOND A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)

Den Club Tivoli e reunion general anual di Arubaanse Biljartbond Carambola a tuma luga. Punto principal di e reunion aki tabata eleccion di un directiva nobo.

Atrobe a keda reeligi como president Sr. Rudolf de Kort. Vice-president a bira Sr. Tjie A Loi, promer secretario Sr. Federico Osorio, segundo secretario Sr. A. Toppenberg, promer tesorero Sr. Aquiles Leon, segundo tesorero Francisco Arends y como comisario J. Giel.

Durante e reunion aki mes a worde dicidi cu e campeonato di 1962 di carambola lo cuminza den luna di maart.

DICK TRACY

1. „Ta mi petchi cu mi a perde. E tabata cologa na un palo." „H'm? Probablemente un di e muchanan a hanje." 2. „Mitar glas di lechi! Diferente cos di hunga! E cos ey a pasa di golpi." 3. „Nan tabata ocupa solamente tres camber. Resto di e cas ta sera." 4. „Ha, recibonan di huur. E tabata paga $ 20 pa luna pa e cos bieuw aki." „Jama e compania di Real Estate. Y saka for ta kende e ta."



RIP KIRBY

1. E suerte ta reuni den un grupo chikito ariba un esccenario ainda mas stranjo. „Lo mi no mester di esaki pa studia e ruinanan bieuw di Maya. Lo ta un placer pa alegami di tur cos incluso e rumannan Amour." „Lo mi manda algun baul na barco, Dr. Parker. No bisa ningun hende cu lo mi bai cu avion na puerto brumoso." „Sigur, nos lo no bisa ningun hende nada.... mi sa, y esey ta tur". 3. Dozen Drake tambe kier viaja.... „Mi tin cu sali cu e placa aki di New York, pero com?"



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 4

Ora cu Esther a cerra e porta su tras el a queda para manera foi su rosca agita y exita. E tabata hanja e sintimentu como si fuera e mester a bai afo trobe y cohe aire fresco y saludable, pasobra e tabata sintie den cas manera sofoca. E tabatin masha deseo di corre bai tras di Rudolf. Su curazon tabata bula bai cerca e bomber aqui. Sinembargo su pia no tabata move. E sniknan cu tabata pone su skoudernan smal sagudi, tabata proba qui fuerte tabata su emocion. Lagrimanan tabata laba su cara y un suspiro tormenta a escapa su lipnan.

Den bida mucho bez no ta facil, tin problemanan cu ta bo mes mester soluciona; asina el a bisa, ora cu e homber cu e ta stima a ofrece na yude. Sinembargo toch e no por a yude. Ningun hende no por a yuda e y su tata.

E fabrica tabata corriendo peligro, e peso di debenan tabata mucho grandi, asina algun ora pasa e tata mes a reconoce. Probablemente lo e no por salba su empresa mas! Pero e siguiente momento el a bolbe expresa palabranan di consuelo. El a bisa cu toch e asunto lo no tabata asina grave. E no tabata por a conta su yiu muhe enter e berdad dje asunto.

Turdi Esther a sagudi cabez y a continua. Pega cu porta di oficina di su tata el a queda para, pasobra el a mira un rayo di luz.

Su tata no a mire. Esaqui tabata sinta tras di su escritorio y tabata sos'ene su cabez den su dos mannan, mientras e tabata liha sombrio su dilanti. Net Esther quier a bise algu, ora cu el a tende com e tata a cuminza ta papia e sol y ta lastima:

„Mi no por mas.... E muchanan....Bernd principalmente!"

Esther a queda para manera paraliza. Ora cu porfin el a bini un poco na su mes trobe, tabata manera su animo a bandone. El a camna bai p'aden silenciosamente sin haci ni di minimo ruido cu por a avisa e tata di su yegada. E quier a large sol cu su pensamentunan.

Ora cu el a yega na cuarto di su ruman homber chiquito Bernd, Esther a queda para un ratu y atrobe e tabata recorda e palabranan turdi cu su tata a caba di pronuncia. Su ruman Bernd. Ai si, qui feliz e mucha ei tabata, pret, contentu y bibitu, sin cu e pober por ta sospecha e spada cu ta cologa riba cabez di enter famia y e pena cu asina repentinamente a ataca nan.

Prudentemente pa e no spierta e mucha el a draai e kruk dje porta masba silenciosamente y a drenta e kamber mes quetu trobe, cerrando e porta su tras. Pero no obstante tur e precausion aqui, sinembargo e yiu a spierta y a menciona su nomber.

„Si, Bernd, ta mi t'ei", el a responde cu un boz suave y a bai sinta riba un stul, cu tabatin dilanti cama di Bernd.

„Paquico bo no ta bisa nada, Esther?" e mucha a cuminza. „Ta com t'asina scur aki den? Casi mi no ta mira nada mes." e chiquito a bisa y el a queda satisfecho ora cu Esther a bai sinta banda di dje y a tene su man, cariciando esaqui suavemente jen di amor y ternura.

Anto e mucha a puntra:

„Scucha, Esther. Ta paquico mi sol n' tin mama manera tur otro mucha? Awe Heerst a puntra mi ta paquico mi n' tin mama. Mi quier a puntra papa esei, pero m'a mira su cara asina rabia y desgusta, cu m'a dicidi di queda quetu, pasobra el a spanta mi di berde mes, pasobra hamas mi a conoce asina."

Pa un paar di momento tabata reina un silencio di mas profundo den e cuarto. Esther tabata hala rosca grandi y e mester a domina su mes pa e lagrimanan cu e tabata sinti ta jena su wowonan. Na e momento aqui cu el a bini pa consola su ruman chiquito e mes tambe mester a queda fuerte. E mester a domina su mes pa e chiquito no sa com mal para nan tabata.

I tratando di calma su ruman chiquito Esther a bisa:

„Esei no ta cos di bo preocupa cune masha. Scucha. Nos mama tabata sinti semper masba dolor y semper e tabata malo. Y pasobra nos bon Dios no tabata desea pa e sufri asina tantu el a jame den cielu cerca dje. Y aya riba sigur e no ta sinti dolor nunca mas."

Tabata costa Esther masha trabao pa e por a compila e palabranan aqui huntu. Pero pasobra e por a comprende tambe qui desilusiona y desconsola e mucha lo por a sintie, el a agrega acerca:

„Asunto di papa cu bo ta bisa ei, ta un error di bo parti. Papa no tabata rabia, pasobra den e dianan aqui e tin masha rompecabeza y dificultadnan den asuntunan di trabao. E tin asina tantu trabao cu e sol no por termina tur. Pues ta pa e motibu ei cu e tabata dje manera ei. No pensa malu di dje, pasobra papa ta stima bo masha tantu. Y awor bo tin di trata na pega soajo, pasobra mi tambe ta bai drumi, como mi ta sinti mi masba cansa y mi cabez ta pisa."

„Bonochi, Esther y drumi bon."

Atrobe a mucha muhe a sinti lagrimanan ta jena su wowonan: qui inocente e pober ei ta! Jen di ternura y amabilidad e tabata caricia e cara fini dje hobencito sin mama ni porvenir. E tabata desea asina tantu di expresa algun palabra di amor pa e mucha aqui riba cama, pero emocion a podera di dje. Y tabata como si fuera un strop a bin para den su garganta.

Ora cu el a cerra e porta ei su tras, tabata manera e ora ei e tabata sinti tur e peso dje calamidad ta pisa riba dje y ora cu el a yega den su mes cuarto, el a perde tur dominio propio. El a tira su mes riba su cama y tabata jora a lagrimas vivas.



Nos ta mira riba e portret aqui e cuater pilotonan di X-15 inmediatamente despues cu nan a caba di haci un aterrizahe seguro. Te ariba na izquierda nos ta mira Navy Commander Forrest Peterson (meimei) ta combersando cu pilotonan di Air Force despues cu el a caba di haci un vuelo di 3.704 kilometer pa ora den nubianan. Te ariba na derecho nos ta mira Air Force Major Robert A. Rushworth despues cu el a caba di haci un vuelo di 4.588 kilometer pa ora. Mas abao na izquierda Air Force Major Robert M. White ta te ainda den e cockpit di su aparato. Y mas abao na derecho nos ta mira astronauta nacional y piloto di administracion di espacio Joseph Walker.

COMO 5000 SOLDA FRANCES NA ARGELIA

ARGEL, 6 febr. — Ajera a yega Argel 5000 solda frances, door di cual e trupanan di seguridad na Argel a bira 30.000 homber.

Durante transmision di discurso di De Gaulle nan a duna un concierto di bochincha riba wea y otro instrumentonan, na cual automobilistnan tambe tabata usa nan pitu di auto.

Durante asaltonan na Argel y Oran, nan a mata cinco persona entre cual cinco europeano y dos mahometano.

SITUACION NA ARGELIA TA BIRANDO IRRESISTIBLE

ARGEL, 6 febr. — Ajera tabatin rumornan ta circula, cu ajera nochi den henter Argelia e companianan di electricidad lo huelga. Pa haci cu nan no por transmiti e discurso di De Gaulle. Ajera nan a pone e discurso di De Gaulle riba tape y film. Nan a manda e copianan cu avion pa Argel.

Nan a bolbe comete ajera un serie di asaltonan. Nan a tira for di den un auto riba un trein entre Argel y Rocher Noir.

Tabatin shete herido. E prome presidente dje federacion gualista, Maxime Fleck, a worde tira ajera door di tres argelino cu scopet den su oficina. E ta gravemente herida. Nan a herida un europeo den cercania dje barrio mahometano na Argel door di balanan di scopet.

Algun ora prome cu e discurso di president De Gaulle a explota na Oran den un cas riba e studio di television un kneedbom. Den e cas ei ta biba e director dje stacion di radio y television. Ya ta di ocho bes caba cu nan a haci un tal asalto riba instalacionnan di radio y television na Oran en relacion cu un discurso di De Gaulle.

Nan a anuncia ajera oficialmente na Argel cu e abogado di Paris Mircille Gliaymann, cu dia 31 di januari a worde secuestra door di tres homber arma, a logra scapa door di ayudo di su guardia.

Ajera tardi nan a comete na Paris un intento di kneedbom riba cas di e periodista Roger Deleplanque, un colaborador dje revista semanal „Aux Ecoutes". E danjo tabata notable.

Ehercito secreto a secuestra ajera e hefe dje servicio tecnico di stacion di radio y television na Oran huntu cu dos tecnico.

E PROME COMEDIA....

Cont. di pag. 1

spiritisma, na su cas un anochi, pa den presencia di su esposa Ruth y e pareha Bradman tene un reunion riba asunto di spiritismo. E reunion a bira un exito rotundo: e mesa tabata balia, madame ta bai completo loi dje y ta lora bao den sala, y den camber ta presenta e spirito di Elvira, esposa di Charles kende siete anja anterior a fallece, un dama „cabez liher", inmoral, bunita y atractiva, kende pa un banda tin menosprecio pa su esposo Charles, pero pa otro banda no por kita loi dje., locual tabata e motibo tambe, una vez cu e la hanja e oportunidad pa bolbe na mundo, mes ora a probecha dje ocasion pa bini den cercania di Charles. E hecho sinembargo cu ta solamente Charles ta mira e spiritu cu ta bisti den panja shinishi y cu ta Charles solamente por conversa cu n'e, pronto ta causa diferente confusion. Charles su esposa actual, Ruth den principio no ta kere den e spiritu encantadora Elvira, y ta tuma tur e observacionnan cu Charles ta dirigi na Elvira pa su mes. (Comporta bo mes poco mas cu respect, no mete bo den e asunto aki").

Naturalmente cu e observacionnan aki ta cai net na momentonan trabahoso, locual tabata pone e audiencia hari barica yen. Despues sinembargo Ruth ta convence cu e spiritu ta existi. Dia pa dia e ta bira mas jaloers 'riba Charles y pleitamento serio ta tuma lugar continuamente entre nan dos.

Elvira naturalmente ta gosa enorme dje pleitonan aki. Elvira kier poseé Charles 'trobe, locual ta dificil mientras cu e ta spiritu, y Charles ta hende. Pues Elvira ta traha un plan pa mata Charles, di manera cu e tambe por bira spiritu y nan por ta huntu. Pero tur su intentonan ta fracasa. Na lugar di Charles e sirvienta ta cai foi trapi, y salvo un herida na su cabez ta sobrevivi e accidente. Charles mes no ta scapa completamente y ta hanja accidente poco despues pero ta kibra su braza solamente. Ruth ta comprende plan dje spirito Elvira y ta spierta Charles.

Nan ta comprende awor cu ta tempo pa manda Elvira na e lugar na unda e ta pertenece. Pero ta laat caba: Ora cu Ruth ta bai den auto pa busca yudanza di Madame Arcati pa corre cu e spiritu peligroso cu tin den nan cas, e ta bira victima di plan di Elvira kende a mors na e auto.

Na fin di acto number cinco, Charles ta hanjele awor cu dos spiritu di su dos esposanan cu a fallece. Na principio e dos spiritonan ta pleita cu otro, pero despues nan ta forma amistad y tur dos ta bai contra Charles.

Den acto number siete, cu yudanza di e sirvienta, madame Arcati ta logra saca e dos spiritunan foi cas. Mientras cu flornán ta balia den sala, Charles ta tuma e decision pa haci un biaha grandi pa estranheria. Pasobra tur hende sa cu su spiritonan no ta siguiele si e cruza laman grandi.

* * *

Colaboracion importante na exito di e comedia „Ik zie, ik zie wat jij niet" tabata di Alexandra Eelvelt-Mannee, kende a percura pa maquillaje, Jo Putter, kende tabata sofleur, Piet Putter, kende tabata e homber tecnico, Tj. Alkeman, kende tabata percura pa e mesanan balia etc., Guenther E. Bosse, kende a percura pa iluminacion, firma Mesker cu a entrega e mueblenan pa e escenario, y Spritzer & Fuhrman pa e joyas, servies y glas.

„Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet": ta un comedia cu merece la pena pa ser presenta un biaha mas na nos isla of na Corsow.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



"DAD SURE LIKES YOUR NEW SHIRT, MR. WILSON. HE TOL' MOM HE WISHED SHE'D BUY A CHECKER TABLECLOTH JUST *LIKE* IT!"

„Papa ta gusta bo camisa nobo masha, Sr. Wilson, pasobra e di cu e mester cumpra un panja di mesa mescos asina cu bo camisa.

ALBANIA TA QUEDA UN SUNPIA DEN WOWO DI RUSIA

WASHINGTON, 6 febr. — E segundo minister mericano di exterior, George Ball, a bisa antajera durante un entrevista na television cu Merca ta studiando e posibilidad di relacionnan diplomatico cu Albana cuidadosamente. Mas despues den e combersacion el a bisa cu Merca te ainda no a tuma ningun punto di bista en cuanto e relacionnan cu Albania.

Albania ta keda un sunpia den wowo di Rusia. Nos ta studia e kestion masha minuicioso. Ball a bisa cu apesar di esfuerzonan di e embahador mericano na Moscu, Thompson, tog e hayamentu di un base pa deliberacionnan cu Rusia tocante e kestion Berlin ta keda un punto serio, cu cual indirectamente el a confirma e opinion cu e deliberacionnan aqui no por a kibra e impasse tocante Berlin.

DEMOSTRACION ANTI-MERICANO NA DJAKARTA

DJAKARTA, 6 febr. — Mas o menos cien estudiante indones a ataca e embahada mericano na Djakarta. Nan a baha bandera mericano, kibra bentananan y haci danjo na ocho auto.

Nan ta kere cu e estudiantenan di e manera aki a protesta contra e hecho cu Merca a duna permiso di aterrizahe na avionnan hulandes pa transporta militarnan pa Nieuw Guinea.

Riba murayanan di e embahada nan a pone lemanan anti-mericano.

Segun nan ta anuncia, diferente miembronan di e personal di e embahada a hanja scherf di glas riba nan.

Un persona a sufri herida leve.

E embahador mericano, Howard Jones, a protesta serca e minister indones di exterior, Soebandrio. E ta considera Indonesia responsable pa e danjo.

Despues dr Soebandrio a declara cu e por comprende rabia y preocupacion di pueblo indones, pero el a bisa cu e ta deplora demostracionnan cu ta cau- danjo na edificio di embahada mericano.

UN AVION A CAI CU 18 PERSONA ABORDO

NEW YORK, 6 febr. — Den e cerunan den centro di Peru ayera merdia un avion cu 18 persona a bordo, entre cual tin cuater mericano, a cai, asina un noticia for di New York ta bisa. Tur e ocupantenan di e avion a muri.

Tabata un avion di dos motor di e compania peruano „Faucet". Un di e motornan a hanja un defecto. Tres di e 18 ocupantenan tabata miembro di tripulacion di e aparato.

RESULTADO DJE ELECCION NA COSTA RICA NO TA CONOCI AINDA

SAN JOSE, 6 febr. — Ajera nan a tene na San Jose, Costa Rica, eleccionnan pa un president nobo cu lo mester reemplasa e actual president Mario Evhandi y tambe pa 60 delegado den parlamento y burgemeesternan den tur distrito. Den e capital San Jose tabatin solamente un incidente.

Polis mester a interveni ora cu simpatisadornan di e dos principal candidatonan pa presidencia, Francisco Orlich y Rafael Calderon Guardia, a cuminsa un bringamentu.

E resultado di e eleccion no ta conoci ainda.

BRINGAMENTU CU GAS LACRIMOGENO

BERLIN, 5 febr. — Despues di un periodo di tranquilidad na e frontera entre oost y west Berlijn polis di tur e dos sectornan den un periodo di tres ora a bringa cu otro dos biaha. Nan a benta otro cu bomnan lacrimogeno. Polis di oost-Berlijn a cuminsa menta seis bom lacrimogeno riba cuater habitante di west Berlijn, cu quier a cuminda famia den e zona oriental.

Polis di Berlijn west a contesta cu un igual cantidad di bom. Algu despues, mas o menos 500 meter for di e lugar di e prome incidente, tambe den e sector Frances di west Berlijn, un polis di oost Berlijn a benta binti bom lacrimogeno riba un grupo di mas o menos trinta habitante di west Berlijn, quendenan tambe tabata cuminda famia den e sector oost. E biaha aqui polis di west Berlijn a benta 16 bom lacrimogeno back.



Den un auto cu tabata parkeer den patio di ministerio frances di asuntonan exterior un explosion di un bom a tuma luga. Un homber cu na e momentu ei tabata den e auto a perde su bida. Luego tabatin 20 persona mas herida. Como resultado dje explosion e comunicacion cu ministerio di asuntonan exterior a queda quibra. Riba e portret: e desastre cu a ser ocasiona door dje explosion.



ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes quico lo bira dje dia di awe. Sea prudente den asuntonan objectivo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Asuntonan priva, matrimonio y asuntonan amoroso ta pidi atencion special. Sea atento.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Te awe tambe bo mester queda na bo punto y no larga otronan enganja bo facilmente.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No haci nada cu cual lo bo por perde amistad di otronan. Queda semper na e lado seguro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E noticia cu lo bo ricibi awe, probablemente no ta na bo agrado. Confia tantu cu por riba bo mes persona.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata pa bo no fia placa di otro hende ni tampoco na otro hende, peor ainda esnan cu bo no conoce.

LIBRA
23 September — 22 October



Bao di influencia di e dia di awe lo bo mira cosnan probablemente mas scur cu nan ta en realidad.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



No larga otronan hinka soquetada den bo cabez y no quere tur cos cu bo jende de awe. Busca cos di mata tempo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo ta inclina na tuma risico, pero lo ta mehor di no haci esaki pasobra lo e sali bo robez.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Tin un acento fuerte riba asuntonan financiera. Cuida bo salud y scucha na aviso di otronan.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Evita na e manera de lo mas tactica e tensionnan, pasobra bo por hanja of larga un mal impresion atras.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No larga ningun hende hinka bo den dificultadnan financiera door di informacionnan inexacto.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un mucha di diez anja ainda.... pero pa un muher drenta poco poco bo no tin berguensa?" „Lagami pasa Soto!" 2. „Guardia hiba e muher aki.... e kier drenta maske cu ami ta prohibiele! Serele te ora cu tur cos caba." 3. „No hasi caso di dje...." „Bam lo mi hanja un lugar masha trankil pa bo."



PEPITA

1. „E galinja ta delicioso! Bo ta dunami un otro pa mas?" 2. „Pero ya bo a ceme dos caba.... E galinja tin solamente dos pata!" 3. „Un hende ta perdiendo un gran oportunidad.... 4. E hende cu inventa un galinja cu tres pata lo hanja un gran fortuna."

